

Cambridge University Press

0521817080 - Post-Imperial Brecht: Politics and Performance, East and South

Loren Kruger

Index

[More information](#)

Index

- Actors: v. puppets 362–3; *see also* worker-players
- actors, German
- Alex, Hildergard (Müller: *Bau*) 116–17
- Bozat, Celâl (Tiyatron) 332–6
- Becker, Eckhardt (Fugard in the GDR) 304, 306; in *Aloen* 308–9
- Beyer, Hermann 118 (*Bau*), 130; (Müller: *Lohnrücke*)
- Christian, Norbert (Brecht: *Katzgraben*) 80–2
- Geschonneck, Erwin 4; and corporeal comedy 75; in *Katzgraben* 71; with Weigel 76–7
- Granach, Alexander 32, 33 (Brecht: *Massnahme*)
- Grashof, Christian 299 (Fugard)
- Gwisdek, Michael 117 (*Bau*); 128–9, 130 (*Lohnrücke*)
- Hegen, Iduna 148, 162 (Müller: *Fatzer* for radio)
- Hurwicz, Angelika 75, 77; (*Katzgraben*)
- Hübchen, Henry 196–7 (Castorf: *Hauptmanns Weber*)
- Karusseit, Ursula 117 (*Bau*)
- Koerbl, Jörg-Michael 162 (*Fatzer*)
- Lang, Alexander 299, 302 (Fugard); as director 302
- Lutz, Regine 4; in *Katzgraben*: 75; as non-romantic heroine 82; as positive hero 77–80
- Montag, Dieter 118, 124 (*Bau*); 128–9 (*Lohnrücke*)
- Neher, Carola 4, 40 (*Dreigroschenoper*)
- Paetzold, Anne-Else 304, 306 (Fugard)
- Saatçi, Dilruba (Tiyatron) 332–6; v. Bryceland in Fugard's *Hello and Goodbye* 333
- Schall, Ekkehart 192; in *Fatzer* on stage 151; in *Katzgraben* 75
- Schall, Johanna, and Deutsches Theater 138–40; in *Fatzer* for radio 148, 155; voice of authority in 167
- Schelcher, Raimund 80–1 (Maetzig: *Schlösser und Katen*)
- Thalbach, Sabine 76 (*Katzgraben*)
- Topitz, Anton Maria (tenor) 198, 204 (*Massnahme*)
- Wuttke, Martin 173, 192 (Brecht *Arturo Ui*; dir. Müller); *see also* Castorf, Frank; Weigel, Helene
- Actors, South African
- Bryceland, Yvonne (The Space) 245, 304
- Duru, Welcome (Serpent Players) 240, 241

Cambridge University Press

0521817080 - Post-Imperial Brecht: Politics and Performance, East and South

Loren Kruger

Index

[More information](#)*Index*

- Henderson, Patti (JACT) 260
- Kani, John (Serpent Players, Market Theatre 218, 245–53, 288, 311; and African concert 247; and black minstrelsy; compared to Grashof 299
- Kruksdal, Megan (JATC) 269
- Magada, Mable (Serpent Players) 240, 241, 243–4
- Makhene, Ramalao (JATC) 259, 261, 269, 274; and *Khulumani!* 340, 370–1
- Malange, Nise (DWCL) 265
- Mbikwana, Mulligan (Serpent Players; also director) 241–4, 245
- Molepo, Arthur (JATC; Market Theatre) 259, 268, 274
- Nkonyeni, Nomhle (Serpent Players) 243
- Ntshinga, Norman (Serpent Players) 240, 241–2
- Ntshona, Winston (Serpent Players) 218, 245, 311; v. Kani 249; compared to Lang 299
- Shai, Patrick 268–9
see also theatre directors, South Africa
- Adorno, Theodor Wiesengrund; and artistic autonomy 20, 36–8; and critique of Brecht 45–6; and critics of *Massnahme* revival 203–4; and radio 167; on Picasso's *Guernica* 46
- African National Congress (ANC) 216, 224–5; banned 293; in the GDR 286–90; ANC school in Tanzania 288
see also political organizations
- Afrikaner National Party (NP) 227–9; and the *Voortrekker* centenary 229–31
- Afrikaners against Nationalism: 226–31 *see also* Garment Workers' Union
- Afro-Germans 284–5, 318; defined 284; v. "mulattos" 291, 318; v. "Neger" 318; in GDR *Sizwe Bansi* 317
- Alienation (*Entfremdung*) as Hegelian/Marxist dispossession v. Brechtian estrangement 42–3; existential, in Fugard 289; as Kafkaesque unease 107; as proletarian distance from capitalism 86; as proletarian distance from socialism 96–102; as post-socialist 131–2; aural through radio 154; from Brecht's theatre 71
see also dis-illusion; estrangement; *Verfremdung*
- Althusser, Louis 153–4
- Antigone* (Sophocles) in South Africa 217, 243
- anti-fascism 1; defined 3; and Jewish presence 319; and the Popular Front 39; in South Africa 220–37; v. Nazism 22; v. state socialist claims of 57–9, 128–30; v. Western alleged inheritance of Fascism
see also communism; imperialism; Nazism; socialism
- apartheid 215, 216, 217, 238–71; and state violence 293–4; and West Germany 281–2, 305
- anti-apartheid 34; and integration 267–71; and socialism 287–8
- post-apartheid 271–80; v. anti-apartheid 274, 337, 339–44
- pre-apartheid segregation 222–3
- Arendt, Hannah 10; on imperialism 13; *Origins of Totalitarianism* 13

Cambridge University Press

0521817080 - Post-Imperial Brecht: Politics and Performance, East and South

Loren Kruger

Index

[More information](#)*Index*

- aria, socialist: defined 29, 110; and pathos 74, 106; v. kitsch 120-1; v. opera 74
- art
- artistic autonomy: Brecht's critique of 24-6, 36-8; v. Adorno's paradox of 45-6
 - v. instrument 1, 56-9
 - of political theatre 236
 - art theatre as bourgeois institution 238
 - as weapon 51-3, 337; defined 337
 - see also* commitment; enlightenment; function
- Artaud, Antonin, and the theatre of cruelty 299
- audience: African 234-7; against white 234-5, 251, 293-4; as institution: 24, 48; for *Katzgraben* 76-7; in Brecht's theory 141-6; in *Lohndrucker* 94; reading silence of 115-16; v. *spect-actor* (Boal) 28, 264-6; of the TRC 343-4; v. therapeutic listener 341, 342-3; underground invisibility of 319-20
- avant-garde, defended 41; dismissed 42, 52; state socialist rapprochement with 39-40; in South Africa 220, 236
- Balzac, Honoré de, as model realist 40, 51
- Barthes, Roland 161
- Bataille, Georges, and expenditure (*dépense*) 161; and potlatch 164
- Benjamin, Walter 13, 16, 19, 20; distraction v. estrangement in 43-4
- Berlin 7, 17; and ANC 9; and Brecht 177-82; as Weimar and GDR capital 21; glocalization in 177, 336; Kreuzberg and Fugard 330-6; and post-industrial former GDR 210-14; and post-unification rationalization 174; and Turkish settlement 324-36
- Berliner Ensemble (BE) 38, 52; in the GDR; Brecht's *Katzgraben* 69-81; *Massnahme* revival 210; Müller as director 176, 192; *Ostalgie* in 174, 176-7; Peymann as director 176, 192; Wekwerth as director 170; Wekwerth's *Fatzer* 137-8
- Berlin Wall 48, 50; as Cold War icon 1-12; in GDR drama 103-4, 121; *Ostalgie* around 174-7; symbolic persistence of 210-14
- Bhabha, Homi, and "colonial mimicry" 293
- Bharucha, Rustom, and critique of racial masquerade 329
- Biermann, Wolf, and expulsion from GDR 115, 136, 298; and Müller's protest 138
- blackface in the GDR 285, 304, 310-11; v. ANC aversion 309; critique through absence 301-2; critique through estrangement 313-17; v. Fugard's gestic interpretation 310
- Blame Me on History* (William "Bloke" Modisane) 268
- Bloch, Ernst; and critique of Nazism 22-3; and defense of avant-garde 41-2
- Boal, Augusto 25; and Brecht 252; theatre of the oppressed 13; influence in South Africa 261-7, 340; theatre as therapy 368
- body:
- and corporeal comedy 74-7
 - as animal 128-30; as apparatus 129-30

Cambridge University Press

0521817080 - Post-Imperial Brecht: Politics and Performance, East and South

Loren Kruger

Index

[More information](#)*Index*

- beautiful 77–80 (*Katzgraben*);
116–17 (*Bau*; dir. Marquardt); 121
(*Bau*; dir. Castorf); 204–5
(*Massnahme*; revived Emmerich)
- flesh 161–4
- incommunicable pain of 342
- muscled 80, 128–30
- naked 305–6
- racialized (in GDR performance of
Fugard) 291, 296, 304, 317; *see*
also blackface; racial masquerade
- tired 80–2 (Christian); 116–18, 124
(Montag); 125; v. tireless, steely
man of Stalinism 81–2, 130
- Born in the RSA* (Barney Simon *et al.*)
7, 218, 256
- bourgeois, analyzed by Marx 188–90;
as leisured amateurs 20;
institutions 238; object of satire
259
see also class; genre; worker
- Brecht, Bertolt
as marxist 4–6, 15–16, 23–39; but
not Communist 185; as theorist
19–55, 140–6; as un-Brechtian
defender of theatre as art 71–3;
centenary of 171–2; commodified
171, 201–6; limits of
Enlightenment project 18,
338–44; and racial stereotypes:
327–9
- Brecht in the GDR 56–132, 133–70,
289
- Brecht in South Africa 215, 216–79,
337; v. Brecht in the GDR
215–16, 217
- Brecht in unified Germany 171
- Brecht in Weimar Germany and exile
19
- Brecht's collaborators
Berlau, Ruth (photographer) 4
Busch, Ernst 4; as actor 29; as
Communist 5, 16; as singer 196
- Dessau, Paul (composer) 4
- Dudow, Slatan (film-maker) 5,
27–38
- Eisler, Hanns (composer) 4; as
Communist 5, 16; as composer of
Massnahme 28, 37; interrogated
by HUAC 198; from Vienna 202
- Feuchtwanger, Lion (writer) 4; and
Brecht's version of the
Communist Manifesto 185
- Hauptmann, Elisabeth (editor and
translator) 4, 28; of Chicago
material 183–4; of Brecht's
Werke 28
- Heartfield, John (designer) 4
- Hindemith, Paul (composer) 4
- Neher, Caspar (designer) 4
- Otto, Teo (designer) 4
- Ottwalt, Ernst (writer) 41
- Palitzsch, Peter (dramaturg,
director) 66
- Rülicke, Käthe (dramaturg, editor)
66–7, 84–5; *see also* Garbe;
- Steffin, Margarete (writer) 4
- Syberberg, Hans-Jürgen
(film-maker) 75
- Von Appen, Karl (designer) 4
- Weill, Kurt (composer) 4
- Weisenborn, Günter (writer) 4
see also actors, German
- Brecht's influence on:
Walter Benjamin 20, 43–4, 48;
Heiner Müller 17, 60–6; Athol
Fugard 217–18, 239; Durban
Workers' Cultural Local 337–8;
JACT 218, 256–61; theatre for
development and education 340;
see also individual entries
- Brecht v.:
Adorno 45–6
Aristotle 71
Becher, Johannes R. 41, 54–5
Hegel, G. W. F. 43, 72

Cambridge University Press

0521817080 - Post-Imperial Brecht: Politics and Performance, East and South

Loren Kruger

Index

[More information](#)

Index

- Brecht v.: (*cont.*)
- Lukács 46–8, 54–5
 - rapprochement with 55
 - Piscator, Erwin 24–5
 - Schiller, Friedrich 72
 - Stanislavsky, Konstantin 52, 73;
 - rapprochement with 64, 76–7;
 - see also individual entries
- Brecht: Works (in German)
- alphabetical order
 - Aufhaltsame Aufstieg des Arturo Ui, Der* (*The Resistable Rise of Arturo Ui*) 173, 192; and notes for “Horst-Wessel-Legende” 183
 - Badener Lehrstück vom Einverständnis, Das* (Baden Learning Play about Consent) 116
 - Dreigroschenoper* (*Threepenny Opera*) 40, 178, 191; in South Africa 271, 273, 276–7, 278
 - Dreigroschenroman* (*Threepenny Novel*) 273
 - Fatzer, Der Untergang des Egoisten* (Fall of the Egoist Fatzer) 27–8, 133–4; v. *Böse Baal der asoziale* (Bad Anti-social Baal) v. *Garbe* project 134, 146–7; v. *Massnahme* (Measures Taken) 145, 160–1; as revocation of measure 165; v. *Mutter* [Mother] *Courage* 153; see also Müller *Fatzer*, radio version
 - Garbe* project 83–92; v. *Büsching* 86, 87–92; v. *Fatzer* 86, 89; v. *Katzgraben* 87; v. *Massnahme* 87, 89
 - Gute Mensch von Setzuan, Der* (The Good Person of Setzuan) and racial stereotypes: 329; in South Africa 216
 - Heilige Johanna der Schlachthöfe, die* (St Joan of the Stockyards) 45, 176; in South Africa 260, 274
 - Herr Punttila und sein Mann Matti* (Mr Punttila and his Man Matti) 74–5
 - Im Dickicht der Städte* (Jungle of Cities) 328
 - “In der Asphaltstadt bin ich daheim” (I’m at Home in Asphalt City) 177
 - Jae Fleischhacker von Chikago* 173, 176; and *Die heilige Johanna* 183–4
 - Jasager und der Neinsager, der* (He Who Says Yes, He Who Says No) 27–8
 - Judith von Shimoda* 173, 176
 - Katzgraben* 66–82; and Heiner Müller 95; v. Müller’s *Umsiedlerin* 104
 - Katzgraben-Notate* 65, 72
 - Kaukasische Kreidekreis, der* (The Caucasian Chalk Circle) 6, 109, 182; in South Africa 215–16, 217; *Serpent Players* 241, 243–4; University of Cape Town 238
 - Keunergeschichten* (Keuner Stories) 133
 - Leben des Galilei* (*Life of Galileo*) 62, 182; and a planned “life of Einstein”
 - Lindberghflug/Flug der Lindberghs/Ozeanflug* (Flight of the Lindberghs/ Across the Ocean) 142–3, 193–4
 - Mack the Knife* (adapt. Marc Blitzstein) 171
 - Mahagonny* 24
 - Manifest der kommunistischen Partei* (Brecht’s adaption) 184–91; translation problems in 187–8
 - Massnahme, Die* (Measures Taken, a.k.a. *The Expedient*) 23, 27–38;

Cambridge University Press

0521817080 - Post-Imperial Brecht: Politics and Performance, East and South

Loren Kruger

Index

[More information](#)*Index*

- Adorno's critique of 45–6, 203–4;
ambiguous translation of 29; and
Brecht's *Garbe* project 81, 87, 89;
and *Fatzer* 160; and Marx's
Communist Manifesto 207–10;
and radio *Fatzer* 168; as a
Leninist *Lehrstück* 203; as a
Schaustück 201–6
- Massnahme* produced at the
Akademie der Künste experiment
(1990) 200–1; Berliner
Arbeitertheater (BAT; 1998) 201;
Berliner Ensemble (1997)
198–207; Berliner Philharmonie
(1930) 34–9; as kitsch 207;
commodification of 182; New
Left reception of 200
- Messingkauf* (*Messingkauf*
Dialogues) 339
- Me-Ti: Book of Changes* 184
- Die Mutter* (*The Mother*) 27–8, 75,
176
- Mutter Courage und ihre Kinder*
(*Mother Courage and Her*
Children) 182–3, 260
- Verhör des Lukullus, Der* (*Trial of*
Lucullus) 52–4, 182
- “Brechtianism” without Brecht 17,
218–19, 221
- British Drama League 220,
232
- Büchner, Georg 107; *Woyzeck* in
South Africa 240, 243
- Bureau of State Security (BOSS; South
Africa) 11, 306–7
- capitalism: as analyzed in *The*
Communist Manifesto 188–90;
as object of critique 1–6, 12–15,
21–39, 60–6; as object of desire
50, 96; and post-apartheid 276;
and post-socialist society 11,
132, 194–8, 210–14; in *Fatzer*
161–4; in commodification of
Massnahme 207–8; in *Randlords*
and Rotgut 259–60; in *Love,*
Crime and Johannesburg
271–80
see also: Alienation; Cold War;
consumer culture; imperialism
- Castorf, Frank: as actor 148; as
director of Müller's *Bau* 104; as
director of the Volksbühne
175–6; cited in *Massnahme*
program (1997) 208; directing
Hauptmanns Weber 175, 195–7;
v. Hauptmann's play *Die Weber*
195
- Cement* (Fyodor Gladkov) 84
- censorship, and Comintern; and the
Brecht heirs 150–2, 199–200,
202–3; and Brecht publishers
207–8; and the drama of personal
betrayal 285
- censorship in the GDR 50, 73–81, 94,
103, 298–301; and GDR
Sklavensprache 302–10; GDR
Writers' Union 104; SED's
Eleventh Plenum 50, 112; SED
fear of Soviet liberalization 115,
123; SED media policy 135–6;
surveillance of privacy 306; thaw
in 39–40, 115–22, 136;
underground self-censorship
319–20
in South Africa 227–9, 237; and
BOSS 239–45, 254–6
- class: and *Communist Manifesto*
184–91, 209; conflict 28, 71–2,
76–7; enemy 51–3; *see also*:
consciousness; worker
- Cold War 35–6; and Brecht 17; and
German/German border 69–70,
135–6; as defense of “Western
civilization” 6; as melodrama 4;
in GDR drama 92–3, 106–9, 126;

Cambridge University Press

0521817080 - Post-Imperial Brecht: Politics and Performance, East and South

Loren Kruger

Index

[More information](#)*Index*

- Cold War (*cont.*)
 and race 286–93; in South Africa 215, 216, 217; in unified Germany 56–61, 69–81, 132; post-Cold-War 172–3
- collective: as agent of revolution 252–6; as dramatic chorus 28–34, 89; v. individual voices 152–70; in Fugard: 288–9
- collectivization in the GDR 61, 66–9; and refugees 64; dramatic critique of 70–1
- commitment: 1–2, 21–39; as “fighting realism” 39–48; as “realistic engagement” 281; in South African testimonial performance 217, 337; v. anarchic resistance 161–4
- Communism 1–4; defined 3; against Weimar socialism 21; as dramatic subject 27–38; commodified 171; *see also*: anti-facism, Cold War; HUAC; socialism
 v. anti-communism 1–4, 35–8; *see also* apartheid
- Communist Manifesto*, *see* Marx, Karl
- Communist Party, German (KPD) 3, 8, 16; and influence on Brecht 21, 34–7; and failure to combat Nazism 22–3; and martyred leader Ernst Thälmann 74; *see also*: Socialist Party; German (SPD); Socialist Unity Party (SED); Weimar Republic
- Communist Party of South Africa (CPSA; 1919–50) 6–10, 14, 216; and culture 7, 220, 223–6, 234; suppression of 237; v. South African Communist Party (SACP; 1950–) 7, 223–4; in the GDR 286–90; and GDR Fugard productions 312–13; leader Bram Fischer 313
- consciousness: of class 28, 54; (defined); and black workers 264–6; and socialist state 73–81; and “theatre of waking life” 338–9; v. the unconscious 43, 59–60, 341–4; *see also* socialization; subjectivity; trauma
- consumer culture: in GDR drama 118; and post-socialist society 131; rock and roll 121–2; *see also* capitalism; modernization; socialist icons
- Cornelius, Hester and Johanna (GWU) 226–31
- costume 116; and Cold War 117, 123–4; and gender 116–17, 204–5; and workers 117, 126; post-socialist 195; *see also* blackface
- Death of a Salesman* (Arthur Miller) 91
- De Klerk, F[rederik] W[illem] (South Africa) 352; *see also* TRC
- dis-illusion: an initial translation of *Verfremdung* 43; as de-enchantment 43–5; as estrangement not alienation 20, 39–43, 48; as farce of history 123–32; as heterophonous sound 153–7, 299; and laughter 234–6, 249; in the production play 69; of production play 116–22; of race 231, 232–3, 296–302, 303, 313–17, 328–9; of romance plot 109–12; of socialist relics 211–14; v. Brecht’s defense of ideal images 71–2; v. “Happy Ends” 82; v. “illusory solutions to real problems” 42–3, 69, 94–112; v.

Cambridge University Press

0521817080 - Post-Imperial Brecht: Politics and Performance, East and South

Loren Kruger

Index

[More information](#)*Index*

- SED 73–81; *see also* alienation; empathy; estrangement; realism; *Verfremdung*
- Distraction: defined 44; v. discipline 145; *see also* alienation; estrangement
- Durban Workers' Cultural Local (South Africa) 218, 237, 261–7; v. African National Theatre 264; and Brecht 338–9; and the Culture and Working Life Project (CWLP) 375; v. JATC 263; *Ilanga Lisophumela abasebenzi* (The Sun Shall Rise for the Workers) 261–4; *Long March, The* 264–7; v. concert format 265; v. *Sizwe Bansi* 266
- East and South as critical foils to dominant North and West 11–12, 13–15, 16–18; in unified Berlin 210–14, 217; *see also*: Europe, provincialized; post-imperial; third world
- Einstürzende Neubauten* and radio music for *Fatzer* 139, 148; and estrangement 165–6; use of aural montage 154–7
- Emmerich, Wolfgang 57–9
- empathy 64; and comedy 66–82; and Stanislavsky 73; and theatre as therapy 341
- Engels, 23; criticized by Korsch 23–4; *Origin of the Family* 163–4; *see also* Marx, Karl
- enlightenment 21–39; and de-enchantment 43–5; through comedy 66–9; through production play 102–32; v. party discipline 140–6; sense v. sensation 342–3; v. trauma 337–74
- epic theatre: against grand epic (*epos*) 27; as critical narrative 19; as political analysis 252–6, 299; Brecht's retreat from 64; Müller's revival of 95–100; radio techniques and 154–70; *see also* montage
- epic verse 185, 188–90
- Erpenbeck, Fritz 41, 183; and the notion of "anti-popular decadence" 47, 51–3
- Es geht seinen Gang* (Erich Loest) 121
- Esslin, Martin, and Cold-War Brecht 4; and radio 165–7
- estrangement 16; against alienation 20; and critical realism 39–48; and not quite dis-illusion 42–3, 259; Brecht's retreat from 72; radio versions of 154–70; refunctioned as archeology 123–32; v. sentiment 244; v. sincerity and incommunicable suffering 342; v. theatre as therapy 341; in versified *Communist Manifesto* 184–91; in the *Volksstück* 74–7
- Europe, glocalized 284–5; provincialized 11–12, 14–15 (defined); white savages in 221
- expressionist debate 39–41; *see also*: modernism; popular; realism; socialist realism
- Fanon, Frantz, *Wretched of the Earth* 244
- Fascism, *see* anti-fascism; imperialism; Nazism; totalitarianism
- Fiebach, Joachim (GDR) 288–90; as dramaturg 297
- film: as institution 25, 48; subject to GDR censorship 115

Cambridge University Press

0521817080 - Post-Imperial Brecht: Politics and Performance, East and South

Loren Kruger

Index

[More information](#)

Index

- films: *Denk bloß nicht, ich heule* (Frank Vogel) 112; *Das Kaninchen bin ich* (Kurt Maetzig) 112; *Kuhle Wampe* (Brecht, Dudow, Eisler) 5, 23, 27–8, 41; *Schlösser und Katen* (maetzig) 80; *Spur der Steine* (Frank Beyer) 113–14
- Fischer, Ruth (HUAC) 35–6
- Foucault, Michel, and archeology 124–6
- Frau Flintz* (Helmut Baierl) 65
- Freud, Sigmund 60, 309
- Fugard, Athol 10–12, 17, 217, 237; as gestic actor 241, 293–4, 310; and Brecht 239, 289; and censorship 239–45, 302–10; in the GDR 217, 281–319; v. South Africa and the USA 282–3; and Grotowski 247; as liberal 289; playwright of interiority 288–9; of solidarity 292; interiority v. solidarity 303; and Sartrean existentialism 289, 294
- Bloodknot*: detailed discussion 293–6; as *Mit Haut und Haar* in the GDR 283, 292, 295–6; in South Africa 294–5, 310; translations 295–6
- Boesman and Lena*: as *Buschmann und Lena* in the GDR 302, 303
- Cure, The* (from Niccolò Machiavelli's *La Mandragola*) 240
- Dimetos* 303
- Hello and Goodbye*: as *Hallo und Adieu* 330; Turkish/German *Merhaba und Tschüß* 285, 324–36; in performance 330–6; plot changes in 333–5; translation of 331; translation in 332–6
- Island, The* 6, 217, 245–6, 303; and *Antigone* 297–8; *Die Insel* in the GDR 283, 288, 296–302; in production 298–301, 310; refunctioned as code for GDR conditions 289, 298–301; v. *Sizwe Bansi* 251, 311
- Lesson from Aloes* in South Africa 306–7; in the United States 307; as *Aloes* in the GDR 283, 303–4; detailed discussion 307–9; as *Trauerspiel* 309
- Master Harold and the Boys* in the GDR 283
- No-Good Friday* 240
- Nongogo* 240
- Place with the Pigs, A*: as *Ein Stall voll Schweine* in the GDR 283, 329
- Road to Mecca, The* 303
- Sizwe Bansi Is Dead* 6, 217, 303; and blackface 313–17; collective composition of 246; in the GDR 284–5, 311–20; and GDR blackface 313–17; v. Kani's "concert" 314; GDR premiere 312–17; GDR underground 317; in South Africa 311–12; syncretic quality of 246, 288; in unified Germany
- Statements after Arrest under the Immorality Act* in South Africa 304–5; as *Aussagen* in the GDR 283, 302, 303, 310; v. *Die Insel* 304
- Valley Song* 330
- see also* Serpent Players; actors: John Kani; theatre directors: Rolf Winkelgrund
- Function 1–2, 24–6, 36–8; direct political action 254–6; functionlessness 24, 46

Cambridge University Press

0521817080 - Post-Imperial Brecht: Politics and Performance, East and South

Loren Kruger

Index

[More information](#)

Index

- Functionality (*Zweckmässigkeit*) 36, 45–6
 refunctioning (*Umfunktionierung*) 41; of bourgeois institutions ; of radio 133–70; of Brecht's texts 241; of *Volksstück* 64; *see also* artistic autonomy; commitment; production play
- Garbe, Hans (GDR bricklayer; “hero of labor”) 61, 83; interviewed 84–5; presence at 17 June uprising 88; post-socialist references 211
- Garbe in narrative: *Hans Garbe erzählt* 84, 93; *Menschen an unsrer Seite* (Eduard Claudius) 83–4; *Vom schweren Anfang* (Claudius) 83; *Mann im feuerigen Ofen* (Karl Grünberg) 83; compared to gangster Walter Gladow 124
- Garment Workers' Union 7, 221, 226–31; plays *Eendrag* (Unity) 227; *Sklavin van Suid-Afrika, Die* (Slave of South Africa) 227; at the Voortrekker centenary 229–31; v. Jewish Workers Group 227
- gender: GDR masculine 80–2, 124; GDR feminine 77, 82, 161–4; post-GDR 204–5; critique of racialized patriarchy 332–6, 373–4; in South African Brechtian performance 260–1; *see also* body; genre; women in performance
- genre
 African “concert” or vaudeville sketches 217, 218, 219, 240; African-American sources 233–4; influence on Fugard 247
 African storytelling 219, 240
 agit-prop 2, 7, 13; in South Africa 221, 245, 261–7; in Tanzania at the ANC school 288–9; Adorno's critique of 45–6; v. African concert 265
 agroprop 64, 65
 black minstrelsy 248
 cabaret 116, 222
 comedy 64
commedia dell'arte 240
 drama as literature 7, 219
 farce and history 60, 123–32
 history play 256–61, 267–80; and testimonial performance 257–9; and vaudeville
 living newspaper 220
 May Day pageants and parades 7, 227, 229, 231, 266
 melodrama 330–6; in Cold War discourse 4, 6
 musical 25, 256–61
 nationalist hymns 219
 romance 77–80, 104, 110, 161–4
 satire 67, 75, 76–7
 tragedy 83, 90–2; and farce 123–32; and state legitimation 151
Trauerspiel (lit. “mourning play”), bourgeois 90–1; socialist 130–1; v. Freud's concept of mourning 309
Volksstück 48, 64, 74–7, 222; *see also*: blackface; *Lehrstück*; political songs; production play; testimonial performance
- Germany, after unification (since 1990): 11, 17; and Berlin 177; and citizenship law ; and Cold War residue 56–9, 167–70; and commodification of leftist culture 171, 198; and *deutsche Leitkultur* (German dominant culture) 323–6; and Islam 325–6, 332–6;

Cambridge University Press

0521817080 - Post-Imperial Brecht: Politics and Performance, East and South

Loren Kruger

Index

[More information](#)*Index*

- Germany, after unification (*cont.*)
 post-imperial 336; and social inequality 210–14; and third world migration 324–36
- Germany, East (German Democratic Republic, GDR or DDR: 1949–89)
 1–4, 8–12, 56–61; demise of 172–3; and Fugard 17; and media policy; nostalgia for 173; and South Africa 13; and third world 9–10, 286–93; and South African liberation movements 286–90; v. West Germany 3; Weimar inheritance of 40–1, 48–55
- Germany, Weimar Republic (1919–33)
 21–38; GDR inheritance 92, 136–7; and West German left 148–9; exhibited at Akademie der Künste's Brecht centenary 177–8
- Germany, West (Federal Republic of Germany, FRG or BRD: 1949–90)
 1–4; and apartheid 281–2; and Red Army Fraction 148–9; v. GDR 3, 48–50
- gests* 52; of agency v. abjectness 374–5; and corporeal comedy 75; and critique of apartheid power relations 217; critique of sentiment 92–4, 109; of disclosure at the TRC; of race 298–301, 310, 328–9; of subjectivity 95–6; as social attitude 61; v. anti-social attitude 153–4, 195
- Golden fließt der Stahl* (Karl Grünberg) 119
- Gordimer, Nadine, on Fugard's *Blood Knot* 294
- Gorki, Maxim
Lower Depths 225
- Gramsci, Antonio 102–3, 134
- Greek mythic figures: Cadmus 111; Charon; Prometheus 126
- Habermas, Jürgen; v. Alexander Kluge 141; *see also* public sphere
- Hamlet, GDR allusions to 107, 118, 129
- Handspring Puppet Company 362; directors Basil Jones and Adrian Kohler 364; *see also* TRC; theatre
- Heimat* (home) as ideological conceit 308; Hitler's version of 308, 309
- Helden wie wir* (Thomas Brüssig) 174–5
- Hitler, Adolf 10, 36, 126
- Honecker, Erich I 44, 136
- House Un-American Activities Committee (HUAC, USA) 4, 5; and Brecht 35–6, 37, 184–5; reading of *Massnahme* 35–6, 198
- imperialism 12–13, 21 (defined); Cold-War slogan 49–54; v. anti-imperialism 1–6, 27–8; *Afrikaner* 227–9; GDR claims to 56–132, 135–6
- institution: as concept 15–16; of culture 19, 23–39; v. *Apparat* 24, 140–5; v. formation 19–20, 25–6 (defined); *see also* function
- Jameson, Frederic 56
- Jarry, Alfred 259; and *Ubu and the Truth Commission* 362
- Jews: in the GDR 319–20; in South Africa 224
- Johannesburg 220–37; as dramatic subject 259–61, 267–80; and post-apartheid capitalism 274–6
- Junction Avenue Theatre Company (JATC) 7, 218, 222, 237, 256–61, 262; and Peter Brook's direction of *Marat/Sade* (Peter Weiss) 000; and Centre for the Study of Violence and Reconciliation 369; and Jarry

Cambridge University Press

0521817080 - Post-Imperial Brecht: Politics and Performance, East and South

Loren Kruger

Index

[More information](#)*Index*

- 259; and Johannesburg 267–80; v. Market Theatre 257; and *Oh What a Lovely War!* (Theatre Workshop) 260; and Workshop 71 259; women in 260–1
- Dikitsheneng* (In the Kitchen) 261
- Fantastical History of a Useless Man* 257–9; v. DWCL 261
- Love, Crime and Johannesburg* 257, 271–80; and critique of “people’s poet” Mzwakhe Mbuli 272; v. *Randlords and Rotgut* 273; v. *Sophiatown* 274; v. *St. Joan of the Stockyards* 274; v. *Threepenny Novel* 273; v. *Threepenny Opera* 271, 273, 276–7, 278
- Randlords and Rotgut* 257, 259–61; v. DWCL 261; v. *Survival* 260
- Sophiatown* 218, 267–71; and ANC history 269–71
- Jünger, Ernst, *Im Stahlgewittern* (Storm of Steel) 156–7; *Die totale Mobilmachung* (Total Mobilization); Brecht’s view 157–8; Müller’s view 149–50
- Kafka, Franz, and GDR censorship 107; influence on Heiner Müller 106–7, 129–30; translation problems in 106
- Kentridge, William (actor, artist, director, designer) and *Ubu* 362, 364; as actor 260
- Khrushchev, Nikita 39–48
- Khulumani!* (Survivors Support Network) 369–72; video 370; and *The Story I Am About to Tell* 370–2; and international lawsuits against apartheid era firms 369; see also TRC survivors
- kitsch; and “illusory solutions” 54; and socialist pathos 58, 67, 81; v. post-socialist irony 207
- Blick auf Stalinstadt* (Bernard Kretzschmer) 67
- Kluge, Alexander 122; v. Habermas 141; see also public sphere
- Komar, Vitaly, and Alexander Melamid 173–4, 206
- Korsch, Karl 16; and Marxist Workers’ School 23; and versification of *The Communist Manifesto* 184
- KPD: see Communist Party, German
- Kracauer, Siegfried 44, 145
- Krog, Antjie (TRC commentator) 351, 359
- Kurella, Alfred 34–5
- La Guma, Alex 286–7
- Lehrstück* (learning/teaching play) 2, 5; and abolishing the spectator 28, 48, 217, 231; and anti-fascism 20, 21–39; in the GDR 63–4, 83–102; post-socialist 198; and radio 140–6; in South Africa 217–18, 221, 231, 261–7; translation of 27; v. *Bildungsdrama* (drama of formation) 63; v. *Bildungsroman* (novel of formation) 83–5, 87; v. *Schaustück* (showpiece) 30, 37, 38, 198; v. (South) African concert 261–7; see also Brecht; enlightenment; estrangement; genre; Müller; pedagogy
- Lenin (Vladimir Ilyich Ulyanov) 23; and Brecht’s politics 26–8; and Brecht’s radio theory 143–6; and GDR 54; v. Luxemburg 203–7; and Marx 184 and Stalin 100–2; allusion in *Fatzer*
- Lenin School and South African communists 224

Cambridge University Press

0521817080 - Post-Imperial Brecht: Politics and Performance, East and South

Loren Kruger

Index

[More information](#)*Index*

- liberalism, and South African
 contradictions 294–5; *see also*
 Fugard as liberal
- The London Merchant* (George Lillo)
 91
- Luxemburg, Rosa 16; anti-fascist
 martyr 23, 148–50; critic of
 imperialism 22; of Leninism 52,
 184; Luxemburg Day (GDR) 123
- Lukács, Georg 13, 16, 20; and defense
 of Stalinist realism 40–2, 46–8; v.
 critique; v. Henselmann 180–1
- Malamud, Bernard, in the GDR 319
- Mandela, Nelson 220, 234; bridge
 277; inauguration of 272; v. SACP
 leader Bram Fischer 313; and
 Youth League of the ANC 224
- Marx, Karl 23, 60; and analysis of
 alienation (*Entfremdung*) 43; and
 history as farce 130;
 commodified 172–3, 206; utopian
 views of 143
- Communist Manifesto* (and
 Frederick Engels), anniversary of
 171–2; and Johannesburg 274–6;
 as 1997 *Massnahme* program;
 translation of 186–91; v.
 versification of 184–91
- marxism 21–5 and German New Left
 148–50, 199–200; *see also* Brecht;
 Communism; Lenin; Socialism;
 Stalin
- Marxist Workers' School 23, 184
- Mayakovsky, Vladimir 113; *Mystery*
Bouffe 111
- Mbembe, Achille, on the post-colony
 276
- Memmi, Albert, and colonial
 alienation 294; and GDR
 misrecognition of race: 321
- Meyerhold, Vsevolod: influence in
 South Africa 220–1, 226
- Mhlophe, Gcina 373–4; *Have*
You Seen Zandile? 373; and
 poems performed at the TRC's
 Gender Commission hearings
 373
- modern architecture: Akademie der
 Künste exhibit 179–80; and
 GDR-Modern 139; Johannesburg
 271–80; Henselmann, Hermann
 179–81, 182; Mies van der Rohe,
 Ludwig 180, 211; Scharoun, Hans
 179–81; *see also* Stalinallee
- modernism 39–41, 48 (defined);
 decadent 39–41; popular 46–8;
 Brecht on 54–5; West German
 ideology of 56; *see also*
 Expressionist debate; montage
- modernization and anticapitalism
 49–52; and collectivization 61; v.
 post-modern 131–2; v.
 pre-modern 56; *see also*
 consumer culture; production
 play
- montage 41; Brecht's critique of 48;
 Castorf's use of 119; Müller's use
 of 95–100; in radio 154–7; v.
 stage picture 76–7; *see also*
 syncretic
- Moritz Tasso* (Peter Hacks)
- Müller, Heiner 5, 17; Brecht's
 influence on 60–6; critique of
 Brecht 62–3, 65; and GDR thaw
 115–22; and Lenin 167–70; and
 the Stasi 138–9
- Der Auftrag* (The Mission) 119
- Der Bau* (Construction Site) 64, 82,
 192; detailed analysis of 102–2;
 Kafka in 106–7; performance of
 104, 116–22; v. source text *Spur*
der Steine 103; women in 92
- Fatzer* (for radio): 133–70; as
 anti-*Lehrstück* 154–70;
 production conditions 147–8; v.

Cambridge University Press

0521817080 - Post-Imperial Brecht: Politics and Performance, East and South

Loren Kruger

Index

[More information](#)*Index*

- Berliner Ensemble version 137–8, 150–2, 164; v. *Duell Traktor* Fatzer 170; v. Hamburg stage version; v. *Lindberghflug* and Brecht's radio theory 167–70; v. *Massnahme* 168, 192; v. Müller's *Lohndrucker* production 152–3
- Der Horatier* in Müller's 1988 *Lohndrucker* production 128
- Hamletmaschine* 92, 119
- Lohndrucker, Der* (The Wage Buster) 60, 61, 92, 104–5; as epic theatre 95–100; and Nazi residue in the GDR 123–4; in 1956 production 93–4, 128; in 1988 production 123–30; v. *Der Bau* 124, 129
- Mauser* 192
- Philoktet* 115
- Die Schlacht* (The Battle) 115, 116, 119
- Die Umsiedlerin* (The Female Resettler a.k.a. *Die Bauern*) 64, 65; censored 104; Marquardt's 1976 production of 115; Tragelehn's 1961 production of 120; women in 82
- Wolokolamsker Chaussee* (Volokolamsk Highway) 170; in 1988 *Lohndrucker* 129–30
- Müller, Inge 92–4; *Die Korrektur* (Correction) 63, 93–5
- National Socialist Workers [Nazi] Party (NSDAP) 3; imitating the KPD 21; in power 39; and Charles Lindbergh 142
- Nazism 21–3, 63, 103; Brecht's critique of 149–50, 157–8, 183; cultural policy; residues in the GDR 48–50
- neo-Nazism: East German attribution to West 113; West German attribution to East 56; in South Africa 227–31
see also SED, Nazi residue in Nkosi, Lewis (South African writer) 268
- O'Neill, Eugene 8; *The Dreamy Kid* 233; *Hairy Ape* 8, 220, 232–3
- opera 24, 29; and the aria 74
- Optimistic Tragedy* (Vsevolod Vishnevsky) 317–18
- Ostalgie* 173; in Castorf's work 195; and *Helden der Arbeit* event 211–14; and *Massnahme* revival 176, 204
- Özdamar, Emine Sevgi 327–9; *Karagöz in Alemania* (Black Eye in Germany) 327–8; *Keloglan in Alemania* (Keloglan in Germany) 327–9; and Volksbühne 328
- Pan-Africanist Congress 216; banned 293
- Party (as subject of drama) 1, 28–34; betrayal of 30, 31–4; consent to (*Einverständnis mit*) 34; discipline 26–7, 126, 140–6, 198; infallibility 100–1; as father 80–2; as mother 106, 112; *Parteidiktatur* (one-party tyranny) 51; *see also* socialist realism; socialist types
- pathos: in Fugard 289; as lapse of dis-illusion 72; and socialist kitsch 74; of tragic proletarian 90–2
- pedagogy 13, 21–48, 140–6, 231; anti-apartheid 241–5; of the oppressed 221; and *Sklavensprache* in GDR Fugard 302–10; and trauma 337–74; and TRC 344–61; *see also* *Lehrstück*; enlightenment

Cambridge University Press

0521817080 - Post-Imperial Brecht: Politics and Performance, East and South

Loren Kruger

Index

[More information](#)*Index*

- performative act (J. L. Austin):
 defined; TRC perpetrator
 disclosure as 360–1
- Piscator, Ernst (director) 5, 20;
 Brecht's critique of 24–5;
 influence in South Africa 220–1,
 226
- Pit, The* (Frank Norris) 183
- Plenzdorf, Ulrich 121; *Legende vom
 Glück ohne Ende* 301; *Legende
 von Paul und Paula* 301
- political organizations other than
 parties
- Central Intelligence Agency (CIA;
 USA) 1
- Comintern (Communist
 International) 9, 39, 187–8, 191
- Free German Union Federation
 (FDGB: *Freies Deutsches
 Gewerkschaftsbund*) 50; literary
 prize 94
- Free German Youth (FDJ: *Freie
 deutsche Jugend*) 50, 66; and race
 310; and women 76
- International Writers' Congress
 (1935) 39, 123
- LPG (*Landproduktionsgenossen-
 schaften*, Agricultural
 Cooperatives) 104
- Soviet Writers' Congress (1934) 39
- United Democratic Front (UDF;
 South Africa) 256, 266–7
- Writers Union (GDR) 49, 104–5
- political and other periodicals
African Communist, The 288–9,
 313
- Encounter* (Britain) 1
- Inkululeko* (Freedom; South Africa)
 223, 234, 236
- Die Linkskurve* (Curve to the Left;
 Weimar Germany) 41–2
- Der Monat* (The Month; FRG) 1
- Neues Deutschland* (New
 Germany) 53, 115
- Die Rote Fahne* (Red Flag; Weimar
 Germany) 34, 37
- Sinn und Form* (Sense and Form;
 GDR) 45, 103, 112
- Sputnik* (Soviet Union/GDR)
- Theater der Zeit* (GDR) 92–3, 117,
 295, 296, 308–9
- Umweltblätter* (GDR) 319
- Das Wort* (The Word; German
 exiles/Soviet Union) 40, 185
- Umsebenzi* (The Worker; South
 Africa) 223–5
- political songs
- Auferstanden aus Ruinen*
 (Arisen from the Ruins; GDR) 3,
 121
- Deutschland, Deutschland über
 alles* (Germany Above All; FRG)
 3
- Fritz der Traktorist* (Fritz the
 Tractor Driver; GDR) 67–9
- Internationale* 225; in Afrikaans
 227
- Izinyembezi Zabantu* (The Tears of
 the People) 271
- Jetzt bist du in der LPG* 104
- La Paloma* (The Dove; Spanish
 Civil War) 121
- Die Partei hat immer Recht* (a.k.a.
 Song of the Party; GDR) 101,
 121, 174, 196
- The Red Flag*
- Sarie-Maraais* (South Africa) 227
- Die Stem van Suid-Afrika* (Voice of
 South Africa) 227
- popular (*volkstümlich*) 47–8; Popular
 Front against Fascism 39; as
 avant-garde 41; v. anti-popular
 decadence (*volksfremde
 Dekadenz*) 39–40, 51–2, 113;

Cambridge University Press

0521817080 - Post-Imperial Brecht: Politics and Performance, East and South

Loren Kruger

Index

[More information](#)*Index*

- racism of 47; racist populism in South Africa 227–31
- post-imperial 12–15 (defined); v. anti-imperial 21; v. inter-imperial 27–8; v. post-colonial 285–6; v. post-colony 276; post-socialism as 131–2; *see also*: imperialism, third world
- post-traumatic stress disorder (PTSD): defined 354–5; and perpetrator testimony 352–6, 361; v. survivor legal challenges 352–6, 361; and survivor testimony 341–2; as symptom of history 361
- production, as social goal 60–6; and Brecht's critique of reflection theory 46–8; and post-socialist lack 212–13
- production play (*Geschichte aus der Produktion*) 83–132; dis-illusion of 106–22, 211–14; v. "productivity simulator" 212–13
- proletarian, *see* worker
- public sphere 10, 11 (defined); proletarian 23, 37, 141; in South Africa 255–6; of consumption 122; and radio 140–2; intrusion into private sphere 95–6, 304, 306; and secret speech 309–11; underground 317
- race 6, 8, 10, 17; dis-illusioned 231; German race law, history 290; Nazi racist policy 47; South African race and class struggle 221; racism as apartheid policy 227–9; in the FRG 290–3; in the GDR 284–5, 290–3, 317, 320–1; in unified Germany 284–5, 322–4, 327–9 *see also* blackface; *see also* Afro-Germans; apartheid; anti-apartheid. For anti-racism, *see also* anti-fascism; solidarity; socialism, international
- racial masquerade 293–4, 296; and racial spectacle 295, 302; v. gestic performance of race 298–301, 310; and Turkish-German theatre 327–9
- Radebe, Gaur 220; and the CPSA 234; influence on Mandela 225, 234; v. 1980s agit-prop 264; *Rude Cruminal* 220, 225, 234–6
- radio, as institution 25; Adorno's theory of 167; Brecht's theory of 140–5; GDR policy on 135–6; Müller's critique of 138–40, 166–9; and the TRC 348–50
- realism; and interventional thinking (*Eingreifendes Denken*) 20; and modernism 39–48; and policy in the GDR 56–132; and the surreal 43, 60
- realism and formalism debates: authority of Lukács 42–3; authority of the SED 53–5; Brecht's critique of Lukács 46–8, 54–5; of the "Moscow group" 47; Brecht's converse critique of modernist formalism 48; Henselmann on architectural realism 180–1
- realism, socialist 5, 34–5, 38, 56–132; and defense of bourgeois tradition 39, 47, 51–3; as censorship 115; and "illusory solutions" 54–5; and Lukács 38; unrealistic character of 42–3, 54–5; *see also* kitsch; Party; socialist character types; socialist icons
- reconciliation 337–4; and Christian tradition 347; and concept of *ubuntu* (humanity) 365–7

Cambridge University Press

0521817080 - Post-Imperial Brecht: Politics and Performance, East and South

Loren Kruger

Index

[More information](#)

Index

- reconciliation, translation of 365–8;
 Afrikaans (*versoening*) 365;
 English 365; Hegelian
Versöhnung (metaphysical
 reconciliation) v. *Schlichtung*
 (legal settlement) 362–4; Xhosa
uxolo (peace) v. *uxolweno*
 (coming to peace) 365–7, 375
- Red Army Fraction 149–50; in Karge
 and Langhoff's *Fatzer* 148–9; in
 the 1997 *Massnahme* reception
 200; and Ulrike Meinhof: 149;
 compared to Rosa Luxemburg
 148–50
- Red Rand* (Lewis Sowdon; South
 Africa) 226
- Reich, Wilhelm; and defining class
 consciousness 22
- RUR* (Karel Čapek) 226
- Sachs, Albie (South Africa) 359
- Sachs, E. S. ("Solly"; South Africa)
 224, 226–9
- Scarry, Elaine and *The Body in Pain*
 342
- SED (*Sozialistische Einheitspartei*
Deutschlands; Socialist Unity
 Party, GDR) 2–5, 8, 34–5; and
 artistic policy 38, 48–55; and
 Brecht 59, 73; and Castorf
 119–20; and *Lehrstück* 63–4, 86;
 and Müller 94–127; as
Parteidiktatur 51; demise of
 123; media policy 135–6; Nazi
 residue in 84–5, 126
- Seghers, Anna (writer) 49, 85, 112;
 and "Party mother" 106
- Şenocak, Zafer (Germany) 325–6
- Serpent Players (New Brighton/Port
 Elizabeth) 6–7, 217–18, 222, 237;
 as political activists 244; and
 censorship 239–45; *Antigone*
 243; *Caucasian Chalk Circle*
 241, 243–4; *The Just* (Albert
 Camus) 245; *Woyzeck* 240, 243
The Coat 6, 217, 247, 251, 257; and
 dis-illusion of apartheid
 experience 241–5
- socialism: as utopia 3, 7–15, 22, 130;
 in the *Lehrstück* 27; and the
 subjunctive index of possibility
 27; and the state, *see* SED;
 SPD
- socialism, international 7–15; in
 Brecht's drama 27–8; and
 anti-apartheid solidarity 286–93;
 in South Africa 220–37
- socialist character 71–2; and positive
 hero 77–83, 151, 158–9, 167; v.
 asocial egoist 87–92, 124,
 133–70; bourgeois expert (or
 engineer) 96–8, 102, 118; as
 woman 116–17; capitalist 76–7;
 Nazi 81, 96–9; Party leader or
 secretary 80–2, 95–6, 117,
 128–30; saboteur 96–130, 152–3
- worker, alienated 87–92; and Kafka
 106–7; and Prometheus 126; and
 socialist state 128–9
- worker, model 61–6, 83–99, 102,
 130; as beast of burden; Soviet
 Stakhanovite 63, 126
- youth (esp. women) 77–80
- socialist icons and topoi: *Baustelle*
 (construction site) 60–2, 66; beer
 v. schnapps 128; Bitterfeld and
Bitterfelder Weg 65, 103; in the
 production play 83–132; unified
 Berlin 177; *HO*
 (*Handelsorganisation*: state-run
 shop) 96, 122, 127; Leuna 103,
 107; May Day 7, 128, 225, 227,
 229, 231, 266; red flag 173;
 tractor 67–9, 74, 81
- socialization of "new socialist" 83–5;
 v. asocial character 87–92; v.

Cambridge University Press

0521817080 - Post-Imperial Brecht: Politics and Performance, East and South

Loren Kruger

Index

[More information](#)

Index

- psychology 87–8; v. subjectivity 92
- solidarity, as principle of
international socialism 8–12, 220–7, 286–93; anti-capitalist 97–8; v. egoist 136–7, 159–64; v. interiority 309; in South Africa 226–31, 241–5, 261–7; limits of 281; v. racial prejudice 285–91, 293, 296, 312; “seeing through race” 290–3, 302, 310–11; v. tribal affiliations 266–7
- Solidarity Committee (GDR) 9, 281–3, 286–91; and GDR promotion of Fugard 286–91, 312–13
- South Africa 6, 215, 216–79, 304–5, 306–7; Jewish population 224; truth and reconciliation in 337–74
- Soviet Union and Bolshevik revolution 21, 26–8, 152–3; and GDR 49–52, 63, 69, 83; and GDR reparations 90; and German exiles 39–41
- Soviet allies: and destalinization 102; and *glasnost* 123; underdevelopment of 132; Czechoslovakia 49, 123; and Soviet invasion 50; Hungary 50, 123; and uprising 94; Poland 49, 50, 69; resistance to collectivization 69–70
- SPD (*Sozialistische Partei Deutschlands*: Socialist Party of Germany) 3, 21, 22–3, 103; v. KPD
- Spur der Steine* (Neutsch) 82, 103, 109; *see also* films
- stage design: *Bau* (Müller) 118–19; *Island* (Fugard) 298–301; *Lohndrucker* (Müller) 126–8; *Massnahme* (Brecht) 201–6; v. radio space 166
- Stalin (Josif Vissaronovitch Dzhugashvili) 10; image on program 182; image on stage 126
- Stalinism 21, 34–5; and the “Moscow group” of German exiles 40–1, 47, 49; in the GDR 81–2, 100–1; Gorbachev’s critique of 123
- Stalinallee (later Karl-Marx-Allee, now Frankfurter Allee; Berlin) 88, 178–82, 211; *see also* Berlin; modern architecture
- Stasi (Ministry of State Security: GDR) 50, 88, 128, 306; and Müller 138–9; and Wekwerth 137–8; v. BOSS 11
- Strittmatter, Erwin 61; and defense of collectivization 71; *Szenen aus dem Bauernleben* 66–9, 74
- subjectivity: allegedly bourgeois in Fugard 288–9; critiqued by socialization 92; disengaged 153–4; and GDR modernity 118–19; proletarian 73–4
- subjunctive, as index of utopian possibility 27, 375; v. indicative fact 337–9; opposition defined 339
- Survival* (Workshop’ 71) 218, 236, 288; and creating a majority public sphere 255–6; v. *The Island* 254; v. *Sizwe Bansi* 255
- syncretic theatre (in South Africa) 219, 222, 243–4; *see also* genre; *Lehrstück*; testimonial performance
- Szondi, Peter 90–1
- testimony 18; disclosure v. acting out 361; as deception 351–64; as enlightenment 339; gestic 352;

Cambridge University Press

0521817080 - Post-Imperial Brecht: Politics and Performance, East and South

Loren Kruger

Index

[More information](#)*Index*

- testimony (*cont.*)
 as performance; as performative
 (binding) act 360–1
- testimonial performance 7, 243–4,
 252–6, 259; v. art 338–9; and Boal
 339; and puppets 362–3; and
 “theatre of waking life” 338–9
- “theatre as moral institution”
 (Friedrich Schiller)
- theatre of instruction, *see* Brecht,
 Bertolt
- theatre of the oppressed, *see* Boal,
 Augusto
- Theatre and therapy, *see* trauma
- theatre companies and venues,
 Germany (Berlin, unless
 otherwise indicated)
 Akademie der Künste (AdK); and
 Brecht’s centenary 179–80,
 182–3, 200–1; and *Massnahme*
 experiment 201
 Berliner Afrika-Ensemble 322
 Berliner Arbeitertheater/Berlin
 Workers Theater (BAT) 201
 Berliner Philharmonie 29–30, 35,
 37
 Berliner Rundfunk 137, 147–8
 Deutsches Schauspielhaus
 (Hamburg) 148–50
 Deutsches Theater: in the GDR 67,
 112; and Fugard 282, 297, 304; in
 united Germany 175
 Großes Schauspielhaus
 Hans-Otto-Theater, Potsdam 303
 Maxim-Gorki Theater 93, 303
 Mecklenburgisches Landtheater
 (Schwerin) 312–17
 Theater am Schiffbauerdamm 178,
 191
 Tiyatron (Turkish–German Theatre)
 331
 Volksbühne 52, 134; and Castorf
 175–6, 194–8, 328; and Marquardt
 116–19
 Volkstheater Rostock 295–6
See also Berliner Ensemble
- theatre companies and venues, South
 Africa (Johannesburg, unless
 otherwise indicated)
 African National Theatre (ANT) 7,
 220, 225, 231, 234; v. Unity
 Theatre model
 Bantu Dramatic Society (BDS) 220
 Bantu Men’s Social Centre 223
 Bantu Peoples’ Theatre 220, 221,
 231; v. GWU 231; v. BDS 232
 Jewish Workers Club 225–6
 Johannesburg Art Theatre 8
 Market Laboratory Theatre 340,
 370
 Market Theatre 7, 220, 243, 256;
 and Fugard 306–7
 National Arts Festival
 (Grahamstown) 371
 Performing Arts Council of the
 Transvaal (PACT; Pretoria) 6,
 215–16
 Space (Cape Town) 220, 252, 253,
 256; and Fugard 245, 246, 304–5
 University of Cape Town (UCT)
 216, 238
 University of the Witwatersrand
 (Wits) 253; Centre for the Study
 of Violence and Reconciliation
 369; History Workshop 257,
 259–60, 369
 Workshop ’71 7, 252–6
see also Durban Workers’ Cultural
 Union; Garment Workers’ Union;
 Junction Avenue Theatre
 Company; Serpent Players
- theatre companies and venues,
 worldwide:
Proletbühne (Berlin/New York) 236
 Unity Theatres (Britain and North
 America) 232
- theatre directors, GDR
 Emmerich, Klaus (*Massnahme*) 193

Cambridge University Press

0521817080 - Post-Imperial Brecht: Politics and Performance, East and South

Loren Kruger

Index

[More information](#)*Index*

- Erforth, Klaus, and Alexander Stillmark (Insel) 297, 301
- Karge, Manfred, and Matthias Langhoff (*Fatzer*) 133, 137, 148–50
- Klier, Freya 123, 284–5; *Pässe Parolen* 319; *Steinschlag* 319; and Fugard 317–19
- Lautenbach, Konstanze 310
- Marquardt, Fritz (*Bau*) 104, 116–19; v. Castorf 50
- Peymann, Claus (BE) 176, 200
- Schleef, Einar 208–9
- Tragelehn, B. K. (Lohnrdrucker) 66, 120; and Müller 138
- Wekwerth, Manfred: and *Katzgraben* 73, 80–1; and *Fatzer*: 137–8, 150–2; and the *Stasi* 137–8
- Winkelgrund, Rolf (Fugard) 302–10
- Zillmer, G. Elisabeth (Sizue Bansi) 312–17
see also Brecht; Castorf
- theatre directors, German-language
- Reinhardt, Max (Austria, Germany, USA) 29
- Szeiler, Josef (Austria) 200–1
- theatre directors, South Africa
- Baum, Kurt Joachim 8, 13, 220, 226
- Linda, Bongani (TRC and theatre) 343
- MacLaren, Robert (a.k.a Mshengu, Robert Kavanagh) 252, 255; critique of Fugard 288–9, 313; *see also* Workshop '71
- Purkey, Malcolm 257, 263, 269, 340, 343; as critic 219; *see also* Junction Avenue Theatre Company
- Routh, Guy 8, 220, 233; v. 1980s 264; *Patriot's Pie* 233; *The Word and the Act* 233
- Simon, Barney 7, 343; *see also* Market Theatre
- Sitas, Ari 261, 263–4; as actor 260
- van Gysegheem, André 8, 220, 232–3
- von Kotze, Astrid 237, 263–4; as actor 261; *see also* JATC; DWCL
- theory 19–55; institutional determination of 20, 24–6
- third world 9; v. second world 9–10, 17, 286–93; *see also* East and South; post-imperial; solidarity
- Tolstoy, Leo 40
- torture: and the law 353; methods 357–8, 359; South Africa v. Argentine “Dirty War” 357–8; as spectacle 358–9; and testimony 352–61
- totalitarianism 10, 21, 23
- translation: from German 19, 27, 42–5, 169, 186–91; from South African languages 232–3, 345–6, 348–9, 365–8; Turkish–German code-switching 332–6; *see also* individual titles and theoretical terms
- trauma: challenge to Brechtian theatre of enlightenment 341–4; and history 361, 367, 375; and incommunicable pain 342; narrativization and performance as therapy 371, 374–5; reliving rather than representing 341–2
- trauma and theatre: and Boal 368; v. Brecht 338–44, 375; as effective therapy 341, 343–4, 364–75; as “erotics of injury” 342, 364–5; v. “the lie of the literal” 342; v. pedagogy of the oppressed 343–4; as “theatre of waking life” 364–72, 375
- Trotsky (Lev Bronstein) 184
- truth: forensic v. subjective 347; and full disclosure 350–64; and legitimacy 361; and sincerity 342, 356–61; and story-telling 347; of the unconscious 352–61;

Cambridge University Press

0521817080 - Post-Imperial Brecht: Politics and Performance, East and South

Loren Kruger

Index

[More information](#)*Index*

- truth: forensic v. subjective (*cont.*)
see also consciousness;
 post-traumatic stress disorder;
 reconciliation; trauma
- Truth and Reconciliation
 Commission (TRC) 340–75; basic
 description 340–1; TRC and
 audience 343–4; v. Christian
 church 345, 346; v. courtroom
 345, 346; as “moral institution”
 344–61; limits of 361–4;
 opposition to 344–5, 348, 366;
 and social rituals 345–7;
 survivors v. victims in 345;
 syncretic form of 345–6; as
 theatre 348; and translation
 345–6, 348–9; *see also* TRC,
 theatre derived from ; Amnesty
 Committee 341, 346–7;
 controversial decisions of 360–1;
 Gender Equality Commission
 349–50, 357, 373–4; Human
 Rights Violations Committee
 341, 347
- TRC and South African languages
 348–9, 365–8; English 372; Sotho
 351, 372; Zulu 372
- TRC v. truth commissions in Chile
 and Guatemala 346
- TRC perpetrators: acting out and full
 disclosure 361; v. Argentine
 “Dirty War” 355; and inventing
 procedure 346–7; media
 stereotypes 350; problem of
 deception 351–64; v. sincere
 remorse 342, 356–61
- Benzien, Jeffrey 346, 352–61;
 amnesty decision 354;
 biographical information
 354
- De Kock, Eugene 352–3;
 biographical information 350–1;
 as “Prime Evil” 350
- TRC survivors and inventing
 procedure 347; media typing of
 350–1; problem of
 incommunicable pain 342;
 sincerity of 352
- Henry, Yazir 360; critique of TRC
 reporting 351, 360
- Khumalo, Duma 370, 371, 372
- Mlangeni, Caroline 370, 372
- Narkedien, Zayra 349–50
- Shezi, Thandi 370, 372–3; and
Khulumani! 371, 372; testimony
 before TRC Gender Commission
 374–5
- Yengeni, Tony 357–9
- TRC survivors and South African
 non-governmental organizations
 367; and NGO critique of TRC
 366; Centre for the Study of
 Violence and Reconciliation
 368–9; Direct Action Centre for
 Peace and Memory (Cape Town)
 349–50, 360; Healing of
 Memories Institute 368; *see also*
Khulumani!
- TRC, theatre derived from 343; *Truth*
Omissions (Pieter-Dirk Uys) 362;
 and television docu-drama 371;
 and theatre for development and
 education 339–40; and therapy
 for survivors 364–75; *see also*
 separate entries: *Khulumani*;
Ubu and the Truth Commission
 362–4
- Tutu, Desmond (Archbishop and TRC
 Chair) 341; on translation 348
- Ubu and the Truth Commission*
 362–4; actors v. puppets in 362–3;
 v. Brechtian critique 363–4; and
 De Kock 363; v. Jarry’s *Ubu roi*
 362; *see also* Handspring Puppet
 Company; Kentridge, William

Cambridge University Press

0521817080 - Post-Imperial Brecht: Politics and Performance, East and South

Loren Kruger

Index

[More information](#)

Index

- Ulbricht, Walter (SED) 2; attack on Brecht 52–4; on *Lehrstück* 121; on modern architecture 180–1
- uprisings
- 1953 June 17 (GDR) 52, 67; as crisis of GDR legitimacy 83; and the *Stalinallee* 178–80, 182; in drama 88–90, 129
 - Soweto Uprising (June 16 1976) 220, 282; as crisis of legitimacy 215; honored in the GDR 298, 313
- Verfremdung* 20, 36, 39–48; analysis and translation 42; v. *Befremdung* 41; Brecht's first use 43; v. socialist realism 53–5; in South African theatre 232–3; *see also* alienation; dis-illusion; epic theatre; estrangement
- Weber, Max 43–5
- Weigel, Helene 4; acting in *Massnahme* premiere (1930) 32, 33–4; in the GDR 65; in *Katzgraben* 75, 76–7; managing the Berliner Ensemble 105–6; “Party mother” 112
- Weimann, Robert (GDR) 281, 282, 285–6, 309
- Wilson, Robert (directing Brecht) 193–4, 198
- With Strings* (Kuldip Sondhi) in Berlin 322
- Wolf, Friedrich (writer) 52
- women in performance 33–4, 260–1, 306; and critique of beauty 77–80, 82, 204; and critique of patriarchy 332–6, 373–4; and critique of socialist masculinity 74–7, 116–17
- worker: as exemplary citizen 60–6; v. Nazi machine 63; v. Stalinist machine 63; *Helden der Arbeit* (Heroes of Labor) commemoration, 2002) 211–14
- worker institutions: defined 19–20; proletarian theatre and other Weimar institutions 23, 37; post-socialist lack 177–8; union theatres in South Africa 218, 261–7, 338–9
- “worker-and-peasant state” (*Arbeiter-und-Bauern-Staat*; SED slogan) 61–3, 88–90, 96
- worker-players 29, 37, 48; v. bourgeois amateurs 20; v. professionals 215, 240–1, 338–9; *see also* genre; *Lehrstück*; political organizations; theatre companies and venues
- Woza, Albert* (Percy Mtwa, Mbongeni Ngema, Barney Simon) 218
- Zhdanov, Andrei (Soviet Minister for Propaganda) 5; and SED 59; and socialist realism 39–41
- Žižek, Slavoj, and the Party as “sublime object of ideology” 81–2